

Красно-голубое пальто

Африканская сказка

Когда-то давно жили два друга с детства, которые решили всегда оставаться близкими друзьями. Когда они выросли, они женились и построили свои дома напротив друг друга. Только узкая тропинка служила границей между их участками земли.

Однажды один ловкач из деревни решил проверить их дружбу. Он надел двухцветное пальто, которое было поделено пополам, правая сторона была красной, а левая – голубой. Надев это пальто, этот человек прошел по тропинке между домами. Два друга работали на своих полях напротив один одного. Этот ловкач прошел между ними с большим шумом, что каждый из друзей в один и тот же момент посмотрел на него со своей стороны.

В конце дня, один друг сказал другому: «В какое красивое красное пальто был одет тот человек сегодня?»

«Нет, – ответил другой. Пальто было голубого цвета.

– Я ясно видел этого человека, когда он шел между нами! – сказал первый. – Его пальто было красного цвета.

– Ты ошибаешься! – сказал второй. – Я тоже его видел. Оно было голубого цвета.

– Я помню, что я видел! – настаивал первый. – Пальто было красного цвета.

– Ты не знаешь ничего, – сердито ответил второй. Оно было голубого цвета!

– Так, крикнул первый, – ты думаешь, что я дурак? – Я знаю, что я видел. Оно было красного цвета!

– Голубого! – сказал второй.

– Красного! – Голубого! – Красного! – Голубого!

Они начали бить друг друга и покатались по земле.

Когда тот ловкач вернулся и встретил этих двух, которые били друг друга руками и ногами и кричали: "Нашей дружбе конец!"

Ловкач прошел прямо перед ними, показав свое пальто. Он громко рассмеялся, увидев их глупую драку. Два друга увидели, что пальто было поделено пополам, слева оно было голубым, а справа – красным.

Два друга перестали драться и начали кричать на человека в двухцветном пальто: «Мы жили бок обок всю нашу жизнь как братья! Это ты виноват, что мы деремся. Это ты начал вражду между нами.

– Не вините меня за драку, – ответил пройдоха. – Я не заставлял вас драться. Вы оба не правы. И вы оба правы. Да, то, что каждый из вас сказал, было правдой! Вы деретесь, потому что вы посмотрели на мое пальто со своей точки зрения.

Мудрые сказки со всего мира
Арканзас, издательство August House, 1996